

图书在版编目(CIP)数据

我的另一半 / [法] 桑贝著; 秋杉译. —北京: 中信出版社, 2002.12

书名原文: âmes soeurs

ISBN 7-80073-622-9

I. 我… II. ①桑… ②秋… III. 漫画: 连环画—作品—法国—现代 IV.J.238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第100721号

âmes soeurs

Copyright © 1991 by Editions DENOEL

Chinese (Simplified Characters Only) Trade Paperback Copyright © 2002 by CITIC Publishing House.

Published by arrangement with Les Editions DENOEL through Bardon-Chinese Media Agency.

ALL RIGHTS RESERVED.

我的另一半

WODE LINGYIBAN

著 者: [法] 让-雅克·桑贝

译 者: 秋 杉

责任编辑: 管 乐

责任监制: 朱 磊 王祖力

封面设计: 袁 锐

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限公司

承 印 者: 北京国彩印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/24 印 张: 3.75 字 数: 20 千字

版 次: 2003年1月第1版 印 次: 2003年1月第1次印刷

京权图字: 01-2001-5196

书 号: ISBN 7-80073-622-9/B · 33

定 价: 25.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

010-85322522

âmes sœurs

我的另一半

1/2

[法]让-雅克·桑贝 著
秋杉 译



中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE





Sempé

我的另一千

âmes sœurs



四月里的某个清晨，我证实了“命运”和“命定”是两种截然不同的东西。“命运”随着一位出现在布加迪耶与玛赛林大道转角处的美丽、高贵、聪颖的女子，进驻到我的生活中。当时，我确实感觉到某种可能性。

“命定”则使我明白了两件事情：

(1) 我恰好只有足够的时间赶赴一个决定我事业生涯的约会。

(2) 对我而言，她实在太美丽、太高贵、太聪明了。

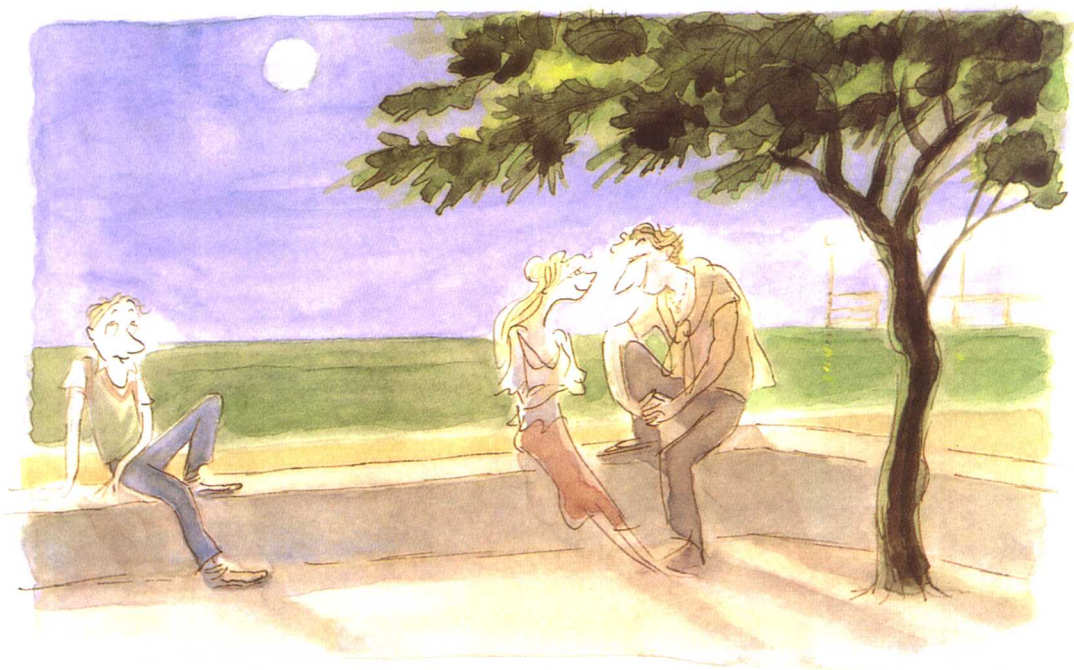
我那个教哲学的朋友菲利普对于我对“命运”与“命定”的看法不以为然。我提醒他注意，或许这一点正好可以解释，为什么他的生活总是极度混乱。我们因此怒目相向，不过，这事迟早会发生。



大部分时候，夏尔·亨利总是闷闷不乐。为了排解烦恼，他埋头列了一份名单，上面记的全是他的战利品。然而，当战利品累积到一定的数量时，他便开始不由自主地打起鸣来。这件事传遍了整个饲养场。不过，自从他看到马尔蒂这对惹人怜爱的鸽子无忧无虑的生活之后，他开始放弃了对虚荣的盲目追求。他觉得从前的一切都恍如过眼云烟，空洞不实。待头脑清醒之后，他决定将此写成一篇寓言，开头是“两只和乐相处的鸽子”。夏尔与生俱来的才华，激起他出名的吊嗓子本领。他反复念着开头的这段话：“两只和乐相处的鸽子……”他认为应该再添点儿东西，但即使那样仍嫌不足。沮丧之余，他又开始列起他的战利品名单。



我只能在一旁一边低声唱着《蓝色月光》，一边告诉自己，这个爱情策略不亚于另一个爱情策略。因为另一个爱情策略最后可能要付出很大的代价。



享用了一顿非常愉快的午餐后，我告别了朋友保罗。我仍然沉浸在先前热情的场景当中，当时，我对他付出了至少20%的感情。我在等待葛莱蒂。如果葛莱蒂肯接受我继续维持与苏姗娜之间的美好关系，那么我乐意为她付出70%的感情。至于对苏姗娜，我的成功至少有50%要归功于她，因此我要回报她同等的感情。苏姗娜！让我们谈一谈吧！不知道她能不能接受我对洛蕾(劳伦斯的妹妹——至于劳伦斯，我对他只付出了25%的感情)付出40%的感情？有时候，这些关系真的把我搞得烦死了，我再也忍不下去了，我宁可和一个稳定可靠的人一起过着简单的生活。



她很遗憾没能早点儿认识我。过去几年漂泊不定的生活，让她的表情变得感伤忧郁。我说，我喜欢她眼神里流露出的凝重与深刻。当她沉默不语时，嘴角便会挤出苦涩的皱褶；她解释说，这是因为她的两本小说卖得不好。她那些不愉快的过往，让我在她身上察觉到某种距离感，这一点又深深吸引着我，让我非常珍惜。她说，她对于人的存在，还有人与人之间的沟通，都感到万般无奈，总觉得是无法适应。我向她保证，她的想法很能感动我，也一直非常吸引我，但她终究离开了我。在她出版的书里，她这样解释道：我的爱情——男人经常如此——不过是想从她的失败与痛苦中汲取养分罢了。



我们之间的问题突然变得严重起来。在这个险恶的世界当中，我们需要随时提高警惕，以化解别人对我们的恶意中伤。